

<p style="text-align: center;">ANSWERS TO QUESTIONS ON THE OCEAN OF THEOSOPHY by Robert CROSBIE</p>	<p style="text-align: center;">RÉPONSES AUX QUESTIONS SUR L'OCÉAN DE THÉOSOPHIE de Robert CROSBIE</p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER II – GENERAL PRINCIPLES</p> <p>A VIEW of the general laws governing the Cosmos. The sevenfold division in the system. Real Matter not visible and this always known to the Lodge. Mind the intelligent portion of the Cosmos. In the universal Mind the sevenfold plan of the Cosmos is contained. Evolution proceeds upon the plan in the Universal Mind. Periods of Evolution come to an end; this is the Night of Brahma. The Mosaic account of cosmogenesis has dwarfed modern conceptions. The Jews had merely one part of the doctrine taken from the ancient Egyptians. The doctrine accords with the inner meaning of Genesis. The general length of periods of Evolution. Same doctrine as Herbert Spencer's. The old Hindu chronology gives the details. The story of Solomon's Temple is that of the evolution of man. The doctrine far older than the Christian one. The real age of the world. Man is over 18,000,000 years old. Evolution is accomplished solely by the Egos within that at last become the users of human forms. Each of the seven principles of man is derived from one of the seven great divisions of the Universe.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPITRE II PRINCIPES GÉNÉRAUX</p> <p>Un aperçu des lois générales qui gouvernent le cosmos. La division septuple dans le système. La véritable matière est invisible : ce fait fut toujours connu par la Loge. Le Mental, la partie intelligente du cosmos. Le plan septuple du cosmos est contenu dans le Mental universel. L'Évolution se déroule selon le plan du Mental universel. Les périodes d'Évolution arrivent à une fin ; c'est la Nuit de Brahmâ. Le récit mosaïque de la cosmogénèse a rapetissé les conceptions modernes. Les juifs ne possédaient qu'une partie de la doctrine qu'ils tenaient des anciens Égyptiens. La doctrine est en accord avec le sens intérieur de la Genèse. La durée générale des périodes d'évolution. La doctrine est identique à celle d'Herbert Spencer. L'ancienne chronologie hindoue en donne les détails. L'histoire du Temple de Salomon est celle de l'évolution de l'homme. La doctrine est de beaucoup plus ancienne que celle du christianisme. L'âge réel du monde. L'homme a plus de 18 000 000 d'années. L'évolution est accomplie uniquement par les Egos qui sont à l'intérieur et qui finalement deviennent les utilisateurs des formes humaines. Chacun des sept principes de l'homme provient d'une des sept grandes divisions de l'univers. (Pages 15 à 23)</p>
<p><i>Q. What does it mean on page 14 when it says "until all the units of the race which are ready are perfected"?</i></p> <p>A. If we have understood that "all is soul and spirit ever evolving", every form that exists is the embodiment of an acquired intelligence. Before our earth began there were present all the beings of every grade who had reached their various stages of development on the previous "earth." Among those beings would be some who had reached a stage of spiritual development and perfection of knowledge of the evolutionary stream from which they had emerged; such beings would pass out of the system to higher planes or worlds perhaps; whereas those who had not reached that stage would have to continue with beings like themselves and all others below them (who in their totality constitute the earth—or field of experience) until they in their turn had reached the highest point. Evidently those who had so far progressed as to reach the highest stage "were ready." One would not expect the incipient human units which emerged from the animal kingdom when the period of the preceding planet had closed to have had the same experience as those who were self-conscious when that preceding earth began. There are always those who pass out of any system through advancement in knowledge and wisdom, and those who remain to perfect their experience, while still others come up from the kingdoms below.</p>	<p><i>QUESTION 1 - Que veut-on dire, à la page 15, par ceci : « jusqu'au moment où toutes les unités de la race qui sont prêtes auront atteint la perfection » ?</i></p> <p>RÉPONSE. - Si nous avons compris que « tout est âme et esprit en perpétuelle évolution » [page 2] chaque forme existante est l'incorporation d'une intelligence acquise. Avant que notre terre commence, étaient présents tous les êtres de tous les degrés qui avaient atteint leurs différents niveaux de développement sur la « Terre » antérieure. Parmi ces êtres, il y en avait certains qui avaient atteint un degré de développement spirituel et de perfection dans la connaissance du courant évolutif d'où ils avaient émergé ; de tels êtres devaient sortir de ce système pour accéder peut-être à des plans ou des mondes supérieurs ; alors que ceux qui n'avaient pas atteint ce degré devaient continuer, avec les êtres semblables à eux-mêmes et tous les autres au-dessous d'eux (qui, dans leur totalité, constituent la Terre - ou le champ d'expérience), jusqu'à ce qu'ils atteignent, à leur tour, le point d'évolution le plus élevé. Évidemment, ceux qui avaient progressé antérieurement au point d'atteindre le degré le plus élevé « étaient prêts ». Il ne faut pas s'attendre à ce que les entités humaines naissantes, qui venaient d'émerger du règne animal lorsque s'acheva la période de la planète précédente, aient eu la même expérience que ceux qui avaient la conscience réfléchie au commencement de cette Terre antérieure. Il y a toujours ceux qui quittent un courant évolutif en raison de l'avancement qu'ils ont atteint dans la connaissance et la sagesse, et ceux qui restent pour parfaire leur expérience, tandis que d'autres encore montent des règnes inférieurs.</p>
<p><i>Q. Do not all the Egos of this Manvantara have to be ready before we leave this earth?</i></p> <p>A. As before said, there are beings at the end of every pralaya and before re-manifestation who have progressed far enough to pass out of that system; this implies that they have performed their whole duty towards the particular evolution from which they emerge. It would be</p>	<p><i>Q. 2 - Tous les Egos de ce Manvantara ne doivent-ils pas être prêts avant que nous quittions cette Terre ?</i></p> <p>R. - Comme cela vient d'être dit, à la fin de chaque pralaya et avant la remanifestation, il y a des êtres qui ont progressé suffisamment pour sortir de ce système ; ceci implique qu'ils ont accompli la totalité de leurs devoirs envers l'évolution particulière dont ils émergent. Il serait naturel de supposer que lorsqu'il y a, dans un</p>

<p>natural to suppose that when there are others in any system who arise to the place held by the highest units, the latter should move on to wider fields in a higher system. The conclusion would be that all the Egos do not "have to be" perfected. An Ego is self-conscious, and must progress by self-induced and self-devised efforts; the period of earth manifestation might close before perfection was reached, and likely will for most.</p>	<p>système donné, d'autres êtres qui s'élèvent jusqu'à la place occupée par les entités les plus élevées, ces dernières devraient se diriger vers des champs d'évolution plus vastes au sein d'un système plus élevé. La conclusion serait donc que tous les Egos ne « doivent pas nécessairement être » perfectionnés. Un Ego a la conscience réfléchie ; il doit progresser par des efforts auto-induits et auto-déterminés ; la période de manifestation de la Terre pourrait se terminer avant que la perfection n'ait été atteinte, et ce sera probablement le cas pour la plupart.</p>
<p><i>Q. Then this earth will last until there is no one here to use it?</i></p> <p>A. It will last as long as there is a Man to need it. The period of the earth's duration is greater than that of any entity or race upon it. The Moon still exists although decaying, while Man, whose habitation it was, has now the present earth as his field.</p>	<p><i>Q. 3 - Cette Terre durera donc jusqu'à ce qu'il n'y ait plus personne ici pour s'en servir ?</i></p> <p>R. - Elle durera aussi longtemps qu'il y aura un Homme ayant besoin d'elle. La période de durée de la Terre est plus grande que celle d'une quelconque entité ou race qui l'habite. La Lune existe encore, quoiqu'en décomposition, tandis que l'Homme, dont elle fut l'habitation, a maintenant la Terre actuelle comme champ d'expérience.</p>
<p><i>Q. "The universe evolves from the unknown, into which no man or mind, however high, can inquire, on seven planes or in seven ways or methods." Will you state the meaning of the "seven ways"?</i></p> <p>A. Theosophy shows that all evolution is septenary in its nature and processes; it is the understanding of this septenary nature that gives us the key to a comprehension of the evolutionary processes, the nature of Man, and of all beings and forms. All planets, as well as all solar systems, have a beginning and an ending, and all of them are the products of progressive intelligences of innumerable degrees of development. Our earth is the resultant of a previous earth and its beings, whereon the course of septenary evolution had reached the limit of its possibility. Each septenary evolution has as a starting point all the knowledge and experience gained in previous evolutions, and of necessity in the succeeding evolution proceeds in a septenary manner, method, or way. As examples we have the seven "globes" of the earth; seven principles; seven great races of men; seven sub-races of each; seven sounds; seven colors, etc. (See Secret Doctrine, Volume I, pp. 289- 292, Original Edition.)</p>	<p><i>Q. 4 – « L'univers évolue de l'inconnu qu'aucun homme ni aucune intelligence, si grande soit-elle, ne peut pénétrer, sur sept plans ou selon sept modes ou méthodes » [p.15] Pourriez-vous expliquer ce que signifie les « sept modes » ?</i></p> <p>R - La Théosophie montre que toute évolution est septuple dans sa nature et ses processus ; c'est la compréhension de cette nature septuple qui nous donne la clef pour comprendre les processus évolutifs, la nature de l'Homme, de tous les êtres et de toutes les formes. Toutes les planètes, aussi bien que tous les systèmes solaires, ont un commencement et une fin, et toutes sont le produit d'intelligences en évolution, à des degrés innombrables de développement. Notre Terre est la résultante d'une Terre antérieure et de ses habitants, sur laquelle le cours de l'évolution septuple avait atteint la limite de ses possibilités. Chaque évolution septuple a comme point de départ toute la connaissance et l'expérience acquises dans les évolutions antérieures, et nécessairement, dans l'évolution suivante, elle se déroule d'une manière, selon une méthode ou une façon, septuples. Nous avons, par exemple, les sept « globes » de la Terre ; les sept principes, les sept grandes races humaines et les sept sous-races de chacune d'elles ; les sept sons, les sept couleurs, etc. ... (Voir <i>The Secret Doctrine</i>, vol. I, pp. 289-292, Édition originale.)</p>
<p><i>Q. When a being is perfected on this earth, does he begin at the bottom on a higher sphere?</i></p> <p>A. When a being is perfected he is at the top. It should be borne in mind that evolution does not begin at the bottom, but at the top always. The process is one of the action of intelligence gradually working downwards in more and more concrete productions and expressions. When the lowest point has been reached all that has been gained there in experience and knowledge is raised up one step of the "stairway of descent," is then fully assimilated there, then raised to the next highest step, and so on up to the "top" which forms the basis for the next evolutionary effort.</p>	<p><i>Q. 5 - Quand un être a atteint la perfection sur cette Terre, commence-t-il au bas de l'échelle sur une sphère supérieure ?</i></p> <p>R. - Quand un être a atteint la perfection, il est au sommet. Il faut avoir présent à l'esprit le fait que l'évolution ne commence pas au point bas, mais toujours au sommet. Le processus consiste en une action de l'intelligence qui travaille graduellement en descendant dans des productions et des expressions de plus en plus concrètes. Quand le point le plus bas a été atteint, tout ce qui a été gagné, jusqu'à ce stade, en terme d'expérience et de connaissance, est élevé d'un degré sur « l'échelle descendante », y est alors entièrement assimilé, puis est élevé à nouveau jusqu'au degré suivant, et ainsi de suite jusqu'au « sommet » qui forme la base pour le prochain effort évolutif.</p>
<p><i>Q. The chapter speaks of the seven-fold divisions of the Universe as being "The Absolute, Spirit, Mind, Matter, Will, Akasa or AEther, and Life"; can their relation to each other be defined?</i></p> <p>A. The Absolute is the Causeless Cause, the Root and Sustainer of All. Spirit represents consciousness or intelligence arising from and within the Absolute. Mind is the intelligence of all beings in action—the creative or constructive power. Matter is substance, from the most</p>	<p><i>Q. 6 - Le chapitre parle des divisions septuples de l'univers comme étant « l'Absolu, l'Esprit, le Mental, la Matière, la Volonté, l'Akasha ou l'Ether et la Vie » [page 16] ; peut-on définir leurs relations réciproques ?</i></p> <p>R. - L'Absolu est la Cause sans Cause, la Racine et le Soutien de Tout. L'Esprit représente la conscience ou l'intelligence émergeant de et dans l'Absolu. Le Mental est l'intelligence de tous les êtres en action - le pouvoir créateur ou constructeur. La Matière est la substance, de la plus éthérée à la plus concrète : les <i>produits</i> de</p>

<p>ethereal to the most concrete: <i>products</i> of the interaction and inter-relation of the various classes of beings involved. Will is the <i>force</i> of any and all degrees of intelligence; it is inherent in consciousness as “the power to act”; determination to act makes it operative. Akasa is an element, a form of substance, a production of the creative intelligences. Life is the power to perceive, and give expression of any degree of intelligence, upon any plane of substance.</p>	<p>l'interaction et de l'interrelation des différentes classes d'êtres impliqués. La Volonté est la <i>force</i> d'un et de tous les degrés d'intelligence ; elle est inhérente à la conscience en tant que « pouvoir d'agir » ; la détermination d'agir la rend opérationnelle. L'Akasha est un élément, une forme de substance, une production des intelligences créatrices. La Vie est le pouvoir de percevoir et d'exprimer tout degré d'intelligence sur n'importe quel plan de substance.</p>
<p><i>Q. Why is it impossible for the mind of man to understand the Absolute? That does not mean that we can never understand it, does it?</i></p> <p>A. The Ocean says, “The universe evolves from the unknown, into which <i>no man, or mind, however high, can inquire.</i>” The statement stands as one made by a Teacher and should have full consideration. Nevertheless, we should be able to understand why it is correct. The Absolute is the opposite of the Relative; the Absolute includes all things and all beings, and being the substratum of all, past, present or future, cannot be inquired into by any being who exists <i>in It, not from It.</i> The word Absolute denotes that which is without qualities or attributes of any kind, therefore how can any being understand That which has no form and exhibits no qualities whatever?</p> <p>We are familiar with the word Life, and can understand that it is expressed in all forms whether visible or invisible to us; we use the term “the One Life” to indicate Its presence in all things and everywhere. As beings, we cannot inquire into that power of infinite expression which <i>each one is</i>; each can only express It according to his range and quality of expression. No being can express Life, without being <i>in essence</i> Life Itself.</p> <p>We can say of the Absolute only that “It is”, as we can say of ourselves only, “I am”. How can we inquire into That which does not depend upon any expressions great or small, but upon the fact of <i>Its Universal Presence</i>?</p> <p>We should also be able to perceive and understand that each one of us is both Being and Non-Being; our power to perceive is Non-Being; our assimilated and embodied perceptions constitute Being.</p> <p>The Absolute is a name for the One Reality, the Infinite, Unchanging basis of All. All the rest is “Maya”—that is, the ever-changing modes, expressions, degrees of intelligence and their forms, ever approaching the Light, but never touching the Flame; for the Real in each being <i>is the Flame itself.</i></p>	<p><i>Q. 7 - Pourquoi est-il impossible, pour le mental humain, de comprendre l'Absolu ? Cela ne veut pas dire que nous ne puissions jamais le comprendre, n'est-ce pas ?</i></p> <p>R. - L'Océan dit : « L'Univers évolue de l'inconnu <i>qu'aucun homme ni aucune intelligence, si grande fût-elle, ne peut pénétrer</i> » [page 15]. Cette affirmation a été faite par un Instructeur, et nous devrions l'examiner complètement. Néanmoins, nous devrions être capables de comprendre pourquoi elle est correcte. L'Absolu est l'opposé du Relatif ; l'Absolu renferme toutes les choses et tous les êtres, et comme Il est le substratum de tout, passé, présent et futur, il ne peut être examiné par un être qui existe <i>en Cela</i>, et non pas <i>de Cela</i>.</p> <p>Le mot Absolu désigne ce qui est sans qualité ou attribut d'aucune sorte ; comment donc un être peut-il comprendre Ce qui n'a pas de forme et ne manifeste pas la moindre qualité ?</p> <p>Nous sommes familiarisés avec le mot Vie, et pouvons comprendre qu'elle est exprimée dans toutes les formes visibles ou invisibles à nos yeux ; nous employons le terme « La Vie Une » pour indiquer Sa présence en toutes choses et partout. En tant qu'êtres, nous ne pouvons examiner ce pouvoir d'expression infinie que <i>chacun de nous est</i> ; chaque être peut L'exprimer seulement suivant son degré d'évolution et sa qualité d'expression. Aucun être ne peut exprimer la Vie, sans être <i>en essence</i> la Vie Elle-même.</p> <p>De l'Absolu, nous pouvons seulement dire que « Cela est », comme nous pouvons seulement dire de nous-mêmes : « Je suis ». Comment pouvons-nous examiner Ce qui ne dépend d'aucune expression grande ou petite, mais uniquement du fait de <i>Sa Présence Universelle</i> ?</p> <p>Nous devrions également être capables de percevoir et de comprendre que chacun de nous est à la fois Être et Non-Être ; notre pouvoir de perception est le Non-Être ; nos perceptions assimilées et incorporées constituent l'Être.</p> <p>L'Absolu est un nom pour désigner l'Unique Réalité, l'Infini, la base Immuable de Tout. Tout le reste est « Mâyâ » - c'est-à-dire, les modes, expressions et degrés toujours changeants de l'Intelligence, et leurs formes, qui s'approchent toujours plus de la Lumière, mais ne touchent jamais la Flamme ; car le Réel, en chaque être, <i>est la Flamme elle-même.</i></p>
<p><i>Q. “The first differentiation—speaking metaphysically as to time—is Spirit”. What does “metaphysically as to time” mean?</i></p> <p>A. Time can only be reckoned by action and reaction, and until there is action there is no time. Before there can be action there must be those beings who are in pralaya awaiting the dawn of the new Day of manifestation. Spirit is the emergence from inactivity into activity of the intelligences; from the first “action” Time begins. (See Stanza I, Secret Doctrine, Volume I)</p>	<p><i>Q. 8 - « La première différenciation – dans le temps, métaphysiquement parlant – est l'Esprit. » Que signifient ces mots : « dans le temps, métaphysiquement parlant » [page 16] ?</i></p> <p>R. - On ne peut compter le temps que par l'action et la réaction, et tant qu'il n'y a pas d'action, il n'y a pas de temps. Avant qu'il puisse y avoir action, il doit y avoir ces êtres qui sont en pralaya attendant l'aube du nouveau Jour de la manifestation. L'Esprit est l'émergence de ces intelligences, de l'inactivité à l'activité ; à partir de la première « action » commence le Temps. (Voir Stance I. <i>The Secret Doctrine</i>, vol. 1).</p>

<p><i>Q. What is meant by “real matter”?</i></p> <p>A. The Wisdom-Religion teaches that Spirit and Matter are without beginning; in other words, there exists together with Spirit or Consciousness, homogeneous substance—primordial matter. It is from this primordial substance that all subsequent states of matter are produced by the action of the mass of beings involved. This homogeneous primordial substance is what is called “real matter.”</p>	<p><i>Q. 9 - Que veut-on dire par « véritable matière » [page 16] ?</i></p> <p>R. - La Religion-Sagesse enseigne que l'Esprit et la Matière sont sans commencement ; en d'autres termes, il existe, en même temps que l'Esprit ou la Conscience, une substance homogène - la matière primordiale. C'est de cette substance primordiale que sont produits tous les états successifs de matière, grâce à l'action de la masse d'êtres impliqués. Cette substance homogène primordiale est ce qu'on appelle la « véritable matière ».</p>
<p><i>Q. Why is our terrestrial plane of matter of so much importance?</i></p> <p>A. Because we are at the bottom of the arc of descent, and at that point where Spirit, or Consciousness, and concrete Matter meet. It is the turning point where all past efforts and adjustments of the downward cycle from homogeneity to heterogeneity meet and have their field of rectification and co-ordination. We cannot avoid these adjustments; the work must be done before we can go forward. In the struggle there is but one place of calmness and steadiness — the unmoved and unchanging Self—the Higher Self of each who is the real Warrior, and Who from his innermost seat of wisdom must be free to conduct the battle, the lower self being but His soldier in the field.</p>	<p><i>Q. 10 - Pourquoi notre plan de matière terrestre est-il d'une si grande importance ?</i></p> <p>R. - Parce que nous sommes au bas de l'arc descendant, et à ce point où l'Esprit ou Conscience, et la Matière concrète se rencontrent. C'est le point tournant où tous les efforts et ajustements antérieurs du cycle descendant, de l'homogène à l'hétérogène se rencontrent et trouvent leur champ de rectification et de coordination. Nous ne pouvons éviter ces—ajustements ; le travail doit se faire avant que nous puissions aller de l'avant. Dans cette lutte, il n'y a qu'un seul lieu de calme et de stabilité - le Soi immobile et immuable - le Soi Supérieur de chacun, qui est le véritable Guerrier, celui qui, de son siège de sagesse au plus profond, doit être libre pour conduire la bataille, le soi inférieur n'étant que Son soldat sur le champ de bataille.</p>
<p><i>Q. What is meant by the words “The plan was laid down in Universal Mind”?</i></p> <p>A. “Universal Mind” includes all the various kinds of intelligence that were evolved in a previous planet or solar system. When manifestation ceased, each unit of intelligence had reached its own particular degree and kind of development under the inter-relation and interaction of all the beings involved. From this general advance a co-ordination is brought about which provides the succeeding lines along which further evolution will proceed.</p>	<p><i>Q. 11 - Que veut dire la phrase : «le plan en a été conçu dans le mental universel » [page 17] ?</i></p> <p>R. - Le « Mental Universel » englobe toutes les diverses sortes d'intelligence qui ont été évoluées sur une planète ou un système solaire antérieur. Quand la manifestation a cessé, chaque entité intelligente avait atteint son propre degré particulier et son genre de développement par les inter-relations et les interactions de tous les êtres impliqués. De cet avancement général résulte une coordination qui fournit les lignes suivantes, le long desquelles une nouvelle évolution se poursuivra.</p>
<p><i>Q. What does it mean by “Great Being”? (page 16).</i></p> <p>A. By “Great Being” is meant the sum of all beings, the totality of all intelligences involved.</p>	<p><i>Q. 12 - Que veut-on dire par « Grand Être » ? (page 17)</i></p> <p>R. - Par « Grand Être » on entend la somme de tous les êtres, la totalité de toutes les intelligences impliquées.</p>
<p><i>Q. How can there always be matter in the lowest grade to be evolved, and where does it come from?</i></p> <p>A. An understanding of the evolution of beings can only be had by bearing in mind that Spirit, or Consciousness, with Its “power to perceive,” is the producer of all degrees of substance and the cause of all changes. During manifestation evolution is going on all the time and consequently from the first glimmerings of perception there must be a corresponding substantial or material expression of it. Substance, or Matter, is a product of Spirit, or Consciousness, and this includes all the elements of Nature—so-called, known or yet to be known or produced.</p>	<p><i>Q. 13 - Comment peut-il toujours y avoir de la matière, au plus bas degré, susceptible d'évolution ? Et d'où vient-elle ?</i></p> <p>B.- On ne peut avoir une compréhension de l'évolution des êtres, qu'en ayant présent à l'esprit le fait que l'Esprit ou la Conscience, avec Son « pouvoir de perception », est le producteur de tous les degrés de substance et la cause de tous les changements. Durant la manifestation, l'évolution se poursuit tout le temps et, par conséquent, dès les premières lueurs de perception, il doit y avoir une expression substantielle ou matérielle correspondante. La Substance, ou Matière, est un produit de l'Esprit, ou Conscience, et ceci comprend tous les éléments de ce qu'on appelle la Nature - connus ou encore à connaître ou à être produits.</p>
<p><i>Q. What becomes of the forms used by lower intelligences after these intelligences have risen higher?</i></p> <p>A. Every form, high or low, having been established, remains as a matrix in the astral substance and can be availed of by such intelligences as have arrived at a point which makes such use possible. The Unity of all beings and the economy of progress demands this; “no effort is lost, no labor is in vain.” Just as the line of physical heredity reproduces itself from parents to children, and</p>	<p><i>Q. 14 - Qu'advient-il des formes employées par des intelligences inférieures après que celles-ci se soient élevées plus haut ?</i></p> <p>R. - Chaque forme, supérieure ou inférieure, une fois établie, reste en tant que matrice dans la substance astrale et peut être utilisée par des intelligences parvenues à un point qui rend possible un tel usage. L'Unité de tous les êtres et l'économie du progrès exigent ceci ; « nul effort n'est perdu ; nul travail n'est accompli en vain ». De même que la ligne d'hérédité physique se reproduit des parents aux enfants, et que des conditions diverses sont produites et des</p>

<p>conditions of various kinds are brought about and Egos incarnate under the conditions provided according to their karma or "fitness," so with the lower kingdoms in advancing to higher forms of expression, they assume the established forms used by their predecessors. The matrices of all forms that have ever been still exist in the Astral Light.</p>	<p>Egos s'incarnent dans les conditions fournies, en accord avec leur karma ou « aptitude » ; de même en est-il pour les règnes inférieurs dans leur progression vers des formes d'expressions supérieures ; ils prennent les formes établies qui ont servi à leurs prédécesseurs. Les matrices de toutes les formes qui ont jamais été, existent encore dans la Lumière Astrale.</p>
<p><i>Q. On page 17 we have mention of the British inch and Piazzì Smyth; to what does that refer?</i></p> <p>A. Piazzì Smyth was a F. R. A. S. who investigated, studied and measured the Great Pyramid. Being a very patriotic Englishman, as well as a very Orthodox Christian, he evolved and promulgated the theory that the geometric measurements of the Great Pyramid proved that the scientific basis of its construction was to demonstrate that the British inch, and not the metric system, is the true standard of linear measurement; and further, that the religious purpose in building the Pyramid was to enforce the Orthodox idea of the Sabbath and a warning against the Continental Sunday.</p>	<p><i>Q. 15 - À la page 18, il est fait mention du pouce anglais et de Piazzì Smyth. À quoi cela fait-il allusion ?</i></p> <p>R. - Piazzì Smyth était membre de la Société archéologique britannique ; il fit des recherches sur la Grande Pyramide, l'étudia et la mesura. Étant à la fois un Anglais très patriote et un chrétien très orthodoxe, il conçut et répandit la théorie suivante : les mesures géométriques de la Grande Pyramide prouvent que la base scientifique de sa construction était de démontrer que c'est le pouce anglais, et non le système métrique, qui est le véritable étalon des mesures linéaires ; de plus, le but religieux visé dans la construction de la Pyramide était de mettre en application l'idée orthodoxe du sabbat et d'émettre un avertissement contre le dimanche continental.</p>
<p><i>Q. Why is it said that "with the Orientals is the truth" about the age of the world?</i></p> <p>A. Because the conceptions of the West in regard to the age of the world have been based upon theological deductions drawn from the misunderstood and unrelated manuscripts which make up the Christian Bible. The idea that the world is some few thousands of years old has been generally accepted by Christendom, and geologists who are the creatures of their generation have found themselves restricted in their speculations as to actual age. It is true that within the last century a greater freedom of expression and speculation has been indulged in, for discoveries of various kinds keep throwing farther and farther back such speculations, so that from a hundred thousand to a million years have been stated as the possible age of the earth. All those making such statements consistently admit that they are but guesses and matters of opinion. Where Western Science fails by reason of the basis of its thinking, Eastern Science, based upon the records of past ages and ascertained laws of the evolution of the earth and Man, possesses not only the ancient records, but a knowledge of the laws by which the records themselves can be substantiated. In Theosophy, a knowledge of these laws and their workings is attainable by every student who takes advantage of the opportunity and pursues the necessary course. In secret places among a living people these records are sacredly preserved; Theosophy as given to the world is a portion of that accumulated wisdom and knowledge.</p>	<p><i>Q. 16 - Pourquoi est-il dit que « les Orientaux détiennent la vérité » au sujet de l'âge du monde [page 18] ?</i></p> <p>R. - Parce que les conceptions de l'Occident, sur cette question de l'âge du monde, ont été fondées sur des déductions théologiques tirées de manuscrits mal compris et sans rapports entre eux, qui composent la Bible des chrétiens. L'idée que le monde existe depuis quelques milliers d'années a été généralement acceptée par la chrétienté, et les géologues, qui sont des êtres appartenant à leur génération, se sont trouvés eux-mêmes limités dans leurs spéculations quant à l'âge réel. Il est vrai que depuis un siècle environ, nous jouissons d'une plus grande liberté d'expression et de réflexion, car des découvertes de différentes natures ne cessent de repousser à une période de plus en plus ancienne de telles spéculations, si bien qu'on a fixé l'âge possible de la Terre entre cent mille et un million d'années. Tous ceux qui donnent de tels chiffres admettent toujours que ce ne sont là que simples conjectures et opinions personnelles. Là où la science occidentale échoue, à cause du fondement de ses réflexions, la science orientale, fondée sur les annales des âges passés et sur les lois vérifiées de l'évolution de la Terre et de l'Homme, possède non seulement les archives anciennes, mais également une connaissance des lois grâce auxquelles elle peut démontrer la validité de ces annales. En Théosophie, tout étudiant peut acquérir une connaissance de ces lois et de leurs fonctionnements, s'il profite de l'occasion qui lui est offerte et suit le chemin qu'il est nécessaire de suivre. Ces annales sont gardées avec un soin sacré dans des lieux secrets, au sein d'un peuple vivant. La Théosophie telle qu'elle fut donnée au monde est une partie de cette sagesse et de cette connaissance accumulées.</p>
<p><i>Q. Why is it that we are so much behind spiritually what we were thousands of years ago?</i></p> <p>A. Because the consciousness of mankind became so immersed in external terrestrial pursuits that the intellect, the power of reasoning from premises to conclusions, grew at the expense of the spiritual perceptions. The desire for an accentuation of physical sentient existence leads directly away from the consciousness of being spirit. Unless we regain the consciousness of spiritual being—a purposeful existence in spirit, not matter—we will remain bound by our self-created conditions of physical existence. Intellect comes from seeing differences and comparing them; once gained, it may be</p>	<p><i>Q. 17 - Pourquoi sommes-nous si en retard du point de vue spirituel, par rapport au point où nous en étions il y a des millions d'années ?</i></p> <p>R. - Parce que la conscience de l'humanité est devenue si profondément plongée dans la poursuite de préoccupations terrestres extérieures, que l'intellect, la faculté de raisonner des prémisses aux conclusions, s'est développée aux dépens des perceptions spirituelles. Le désir de renforcer l'existence physique sensible détourne directement de la conscience d'être l'esprit. À moins que nous ne regagnions la conscience d'être des êtres spirituels - une existence délibérée en esprit et non dans la matière - nous resterons liés par les conditions d'existence physique que nous avons créées. L'intellect naît de la vision de différences et de</p>

<p>used to perpetuate material existence with all its disadvantages, or as an instrument of the spirit in guiding and controlling the lower lives that constitute the kingdoms below Man.</p>	<p>leur comparaison ; une fois acquis, il peut servir à perpétuer l'existence matérielle avec tous ses inconvénients, ou bien, comme instrument de l'esprit, pour guider et contrôler les vies inférieures qui constituent les règnes au-dessous de l'Homme.</p>
<p><i>Q. What were the "materials" that "had to be found, gathered together and fashioned in other and distant places"?</i></p> <p>A. At the end of a Great Period, like that of a planet, all coarser forms of matter have been resolved back into the primordial substance from and within which they were formed; the experiences of the many classes of evolved beings are retained. At the next "going forth", new combinations and correlations arise from the greater knowledge acquired during the previous period of evolution, and a new construction of evolution of forms begins, based upon the advance already made. Necessarily the experience gained by the various classes of beings in fashioning form remains, and as the "material" is in a homogeneous state, formation begins in that state and is made more and more concrete as the ages roll on. All this in general. Theosophy teaches that our Moon was the planet upon which our evolution had its immediately previous field, and that as the Earth has been builded, the Moon has shrunk and disintegrated. From this we may imagine that "material" from the Moon has been and is being used in the building of the Earth and Earth forms, and that this will go on until our Seventh Round when the Moon will have disappeared. This may be taken as one of the "distant places"; and others may be understood if we bear in mind that in this vast universe of which our planet forms a small part, and under the law of Unity which pervades the whole, our planet is related to and connected with all other planets in our system. As the great purpose is the Evolution of Soul, the great reservoir of ethereal substance must be available to those Intelligences whose knowledge and power can select and guide.</p>	<p><i>Q. 18 - Quels étaient les « matériaux » qu'« il s'agissait de trouver, d'assembler et de façonner dans des lieux divers et éloignés » [page 21] ?</i></p> <p>R. - À la fin d'une Grande Période, comme celle d'une planète, toutes les formes de matière les plus grossières sont dissoutes pour retourner dans la substance primordiale dont et dans laquelle elles furent formées ; les expériences des nombreuses classes d'êtres évolués sont préservées. Lors de la « manifestation » suivante, de nouvelles combinaisons et corrélations résultent de la connaissance plus grande acquise durant la période d'évolution précédente, et alors commence une nouvelle construction d'évolution de formes, sur la base des progrès déjà réalisés. Nécessairement, l'expérience acquise par les diverses classes d'êtres pour façonner la forme demeure, et comme les « matériaux » sont dans un état homogène, la formation commence dans cet état et se concrétise de plus en plus, à mesure que les âges s'écoulent. Tout cela dans les grandes lignes. La Théosophie enseigne que notre Lune était la planète sur laquelle notre évolution eut son champ d'expérience immédiatement antérieur ; et qu'à mesure que la Terre a été construite, la Lune s'est rétrécie et désintégrée. D'après cela, nous pouvons supposer que des « matériaux » provenant de la Lune ont servi et servent à la construction de la Terre et des formes terrestres et que cela continuera jusqu'à notre Septième Ronde, lorsque la Lune aura disparu. Cette dernière peut être considérée comme un des « lieux éloignés » ; et nous en percevons peut-être d'autres si nous gardons à l'esprit que, dans ce vaste univers dont notre planète forme une petite partie, et de par la loi d'Unité qui pénètre le tout, notre planète est en rapport et est reliée à toutes les autres planètes de notre système. Comme le grand but est l'Évolution de l'Âme, le grand réservoir de substance éthérée doit être disponibles pour ces Intelligences dont la connaissance et le pouvoir peuvent choisir et guider.</p>
<p><i>Q. If we have seven planes of being, is Karma made on all of them?</i></p> <p>A. Karma operates on all planes and upon every being. Consciousness and Life on any plane imply perception and action, and these mean Karma. There are three lines of Evolution: the Spiritual, Intellectual and Physical, and these are interblended at every point. Progress on all planes is possible only by action. It is incorrect to imagine that Karma pertains only to the physical plane.</p>	<p><i>Q. 19 - Si nous avons 7 plans de l'être, crée-t-on du Karma sur tous ces plans ?</i></p> <p>R. - Le Karma agit sur tous les plans et sur chaque être. La Conscience et la Vie sur quelque plan que ce soit impliquent perception et action, et celles-ci signifient du Karma. Il y a trois lignes d'Évolution : l'évolution spirituelle, intellectuelle et physique et celles-ci s'entremêlent à chaque point. Le progrès sur tous les plans n'est possible que par l'action. Il est inexact d'imaginer que le Karma appartient seulement au plan physique.</p>
<p><i>Q. Why is it said that Masters express Karma?</i></p> <p>A. Because They know the ultimate results of all the actions They institute, whether these be spiritual, psychical or physical, and because all Their efforts are for the advancement of the whole mass of beings.</p>	<p><i>Q. 20 - Pourquoi est-il dit que les Maîtres sont l'expression du Karma ?</i></p> <p>R. - Parce qu'ils connaissent les résultats ultimes de toutes les actions qu'ils entreprennent, qu'elles soient spirituelles, psychiques ou physiques et parce que tous leurs efforts tendent à l'avancement de toute la masse des êtres.</p>

<p><i>Q. On page 19 it is stated that “When this day opens, cosmic evolution, so far as relates to this solar system, begins and occupies between one and two billions of years in evolving the very ethereal first matter before the astral kingdoms of mineral, vegetable, animal and men are possible”. Can this be explained?</i></p> <p>A— There must be for each Manvantara a specific primordial substance from and within which the subsequent differentiations are formed. Each beginning of a Manvantara must have as its basic substance what might be called a differentiation within the One Infinite Universal Substance, as a result of the operation of Intelligence upon it; this is brought about by the interaction and inter-relation of all the beings involved in the previous evolutionary stream, and as a preliminary to further differentiation.</p>	<p><i>Q. 21 - À la page 20 il est dit que « lorsque ce jour se lève, l'évolution cosmique, en ce qui concerne ce système solaire, commence, et met un à deux milliards d'années pour développer la première matière très éthérée, avant que les règnes astraux du minéral, du végétal, de l'animal et de l'homme soient possibles. » Peut-on expliquer cela ?</i></p> <p>R. - Il doit y avoir pour chaque Manvantara une substance primordiale spécifique à partir de laquelle et dans laquelle se forment les différenciations ultérieures. Chaque début de Manvantara doit avoir comme substance de base ce qu'on pourrait appeler une différenciation dans la Substance Universelle Une et Infinie résultant de l'action de l'Intelligence sur celle-ci ; ceci est accompli par l'interaction et l'inter-relation de tous les êtres impliqués dans le courant évolutif précédent, en tant que préalable à une nouvelle différenciation.</p>
<p style="text-align: center;">SUMMARY</p> <p>The First Chapter treats of the Masters of Wisdom who are the results of Evolutionary progress, and the custodians of accumulated wisdom of the past. The Second Chapter presents the general principles that govern the cosmos. The seven-fold differentiation of the system is shown to be universal in its operation, every atom as well as every being having seven principles, either latent or expressed as the case may be. Mind, or Intelligence, represents the acquired knowledge of the totality of beings involved, the higher intelligences being the guides and impellers of the lower. Each great period of evolution has its specific beginning based upon past achievements, and has its ending in order to co-ordinate the general advance and form a new basis for another great period; these periods are called the Days of Brahma, each such period being followed by a Night of similar duration for assimilation and readjustment.</p> <p>Evolution is accomplished solely by the self-conscious Egos within, who guiding and impelling the lower lives—the builders of form—finally occupy these forms when they are ready. The story of the building of Solomon's Temple is that of the evolution of Man “wherein no sound of hammer, nor voice of workman is heard.” Each of the seven principles of Man is derived from one of the seven great Divisions of the Universe; he therefore is directly connected with and related to every state of substance and every plane of being through these principles. Man is <i>not</i> his principles: they are his instruments or embodiments. “For the Soul's sake alone the Universe exists”.</p>	<p style="text-align: center;">RÉSUMÉ</p> <p>Le premier chapitre traite des Maîtres de Sagesse qui sont le résultat du progrès évolutif, et les gardiens de la Sagesse accumulée du passé. Le second chapitre présente les principes généraux qui gouvernent le cosmos. Il y est montré que la différenciation septuple du système est universelle dans son opération, chaque atome comme chaque être ayant sept principes, soit latents, soit exprimés, selon le cas. Le Mental, ou l'Intelligence, représente la connaissance acquise par la totalité des êtres qui y sont impliqués, les intelligences supérieures étant les guides et les moteurs de celles qui sont inférieures. Chaque grande période d'évolution a son commencement spécifique, basé sur ses réalisations passées ; elle a également sa fin, de manière à coordonner le progrès général et à former une nouvelle base en vue d'une autre grande période ; on appelle ces périodes les Jours de Brahmâ, chacune d'entre elles étant suivie d'une Nuit de même durée, pour permettre l'assimilation et le rajustement.</p> <p>L'évolution est effectuée à l'intérieur uniquement par les Egos ayant la conscience réfléchie ; ils guident et dirigent les vies inférieures - les constructeurs de la forme - puis occupent finalement ces formes lorsqu'elles sont prêtes. L'histoire de la construction du Temple de Salomon est celle de l'évolution de l'Homme, « où l'on n'entend aucun bruit de marteaux, ni de voix d'ouvrier ». Chacun des sept principes de l'homme provient de l'une des sept grandes Divisions de l'Univers ; l'homme est donc directement relié et en rapport avec chaque état de substance et chaque plan de l'être par ces principes. L'homme <i>n'est pas</i> ses principes ; ces derniers sont ses instruments ou ses incorporations. « L'Univers n'existe que pour l'expérience de l'Âme ». [<i>Aphorismes du Yoga de Patanjali</i>, Livre II, verset 18]</p>